Лірична

 <blockquote>Марині</blockquote>

Гілки, наче лапи, тремтять у ялин,<br />
Пташині пісні, наче диво, —<br />
Живеш в зачарованім колі рослин,<br />
І звідти піти неможливо.

Хай черемхи тут сохнуть щодня на вітру,<br />
Хай бузки опадають дощами, —<br />
Все одно звідціля я тебе заберу<br />
В свій палац під ясними зірками!

На тисячу літ чаклунами твій світ<br />
Укритий від мене й від світла, —<br />
І думаєш ти, що найкращий той цвіт,<br />
Що в дикому лісі розквітнув.

Хай уранці не буде роси у бору,<br />
Місяць з небом у сварці — не горе, —<br />
Все одно звідціля я тебе заберу<br />
В світлий терем з балконом на море!

В якій день на тижні, скажи завчасу,<br />
Ти вийдеш до мене скрадливо,<br />
Коли я тебе на руках понесу<br />
Туди, де знайти неможливо?

Я украду тебе, як не скажеш ти: "Ні..."<br />
Стільки сил змарнував без овацій!<br />
І ти згоджуйся хоч би на рай в курені,<br />
Якщо зайняті терем з палацом!

© Іван Редчиць. Переклад, 2009